

FI

FI

FI



EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 18.9.2009
KOM(2009) 497 lopullinen

Ehdotus:

NEUVOSTON ASETUS

**Korean demokraattiseen kansantasavaltaan kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä
annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 329/2007 muuttamisesta**

PERUSTELUT

- (1) Sen jälkeen, kun Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvosto antoi päätöslauselman 1718(2006), yhteisellä kannalla 2006/795/YUTP ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 329/2007 on määrätty tiettyjä Korean demokraattista kansantasavaltaa koskevia rajoittavia toimenpiteitä.
- (2) Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvosto hyväksyi 12 päivänä kesäkuuta 2009 päätöslauselman 1874(2009), jolla rajoittavien toimenpiteiden sovellusala laajennettiin ja määrättiin uusia Korean demokraattista kansantasavaltaa koskevia rajoittavia toimenpiteitä.
- (3) Päätöslauselman 1874(2009) täytäntöönpanemiseksi yhteistä kantaa 2006/795/YUTP on muutettu yhteisellä kannalla 2009/573/YUTP, jolla otetaan käyttöön lisää rajoittavia toimenpiteitä. Ne koskevat henkilöitä, joiden omaisuus jäädytetään; sellaisten rahoituslaitosten toimintaa, jotka voisivat edistää Korean demokraattisen kansantasavallan ydinaseohjelmia, ballististen ohjusten ohjelmia tai muita joukkotuhoaseohjelmia; julkista taloudellista tukea, kuten vientiluottoja, Korean demokraattisen kansantasavallan kauppavaihdolle; sekä julkista taloudellista apua Korean demokraattiselle kansantasavallalle. Yhteisessä kannassa 2009/573/YUTP kielletään myös tiettyjen Korean demokraattisen kansantasavallan ydinaseohjelmia, ballistisia ohjusohjelmia tai muita joukkotuhoaseohjelmia mahdollisesti edistävien tavaroiden ja teknologian kauppa, ja määrätään tarkastamaan tietyt Korean demokraattiseen kansantasavaltaan menevät ja sieltä tulevat rahat.
- (4) Osa näistä toimenpiteistä kuuluu perustamissopimuksen soveltamisalaan, ja yhteisessä kannassa 2009/573/YUTP määrätään niiden täytäntöönpanemiseksi tarkoitetuista yhteisön toimista.
- (5) Asetukseen on otettava myös tiettyjä säännöksiä henkilötietojen suojasta ja käsittelystä sekä turvaluokiteltujen tietojen käsittelystä.
- (6) Näin ollen komissio ehdottaa, että nämä rajoittavat toimenpiteet pannaan täytäntöön asetuksella asetuksen (EY) N:o 329/2007 muuttamisesta.

Ehdotus:

NEUVOSTON ASETUS

Korean demokraattiseen kansantasavaltaan kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 329/2007 muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 60 ja 301 artiklan,

ottaa huomioon Korean demokraattiseen kansantasavaltaan kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä annetun yhteisen kannan 2006/795/YUTP muuttamisesta 27 päivänä heinäkuuta 2009 annetun neuvoston yhteisen kannan 2009/573/YUTP¹,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

on kuullut Euroopan tietosuojavaltuutettua,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1874(2009) mukaisesti yhteisellä kannalla 2009/573/YUTP otetaan käyttöön lisää Korean demokraattista kansantasavaltaa, jäljempänä 'Pohjois-Korea', koskevia rajoittavia toimenpiteitä ja erityisesti kielletään tiettyjen sellaisten tuotteiden, materiaalien, varusteiden, tavaroiden ja teknologian toimittaminen, myynti ja siirto, jotka voisivat edistää Pohjois-Korean ydinaseohjelmia, ballististen ohjusten ohjelmia tai muita joukkotuhoaseohjelmia.
- (2) Yhteisessä kannassa 2009/573/YUTP määrätään myös tiettyjen Pohjois-Koreaan menevien ja sieltä tulevien rahtien tarkastamisesta ja ilma-aluksien ja aluksien saapumista tai lähtemistä edeltävästä ylimääräisestä tietojen antamisesta kaikista tavaroista, jotka tuodaan yhteisöön tai viedään sieltä. Kyseiset tiedot on toimitettava saapumisen ja poistumisen yleisilmoituksiin sovellettavien yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92² ja tietyistä yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevista säännöksistä 2 päivänä heinäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93³ säännösten mukaisesti.
- (3) Yhteisessä kannassa 2009/573/YUTP kielletään myös polttoainetäydennyspalvelut ja muut Pohjois-Korean alusten huoltopalvelut, jotta voidaan estää sellaisten tuotteiden kuljetus, joiden vienti on asetuksen (EY) N:o 329/2007 nojalla kielletty.

¹ EUVL L 197, 29.7.2009, s. 111.

² EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1.

³ EYVL L 268, 19.10.1994, s. 32.

- (4) Yhteisellä kannalla 2009/573/YUTP laajennetaan lisäksi varojen jäädyttämistoimenpiteet koskemaan uusia henkilöryhmiä ja määrätään huolellisuusvelvollisuutta koskevia toimenpiteitä, jotka koskevat sellaisten rahoituslaitosten toimintaa, jotka voisivat edistää Pohjois-Korean ydinaseohjelmia, ballististen ohjusten ohjelmia tai muita joukkotuhoseohjelmia.
- (5) Nämä toimenpiteet kuuluvat Euroopan yhteisön perustamissopimuksen soveltamisalaan ja niiden täytäntöönpanemiseksi yhteisön osalta tarvitaan sen vuoksi yhteisön lainsäädäntöä, jotta voitaisiin erityisesti varmistaa, että talouden toimijat soveltavat niitä yhtenäisesti kaikissa jäsenvaltioissa.
- (6) Asetus (EY) N:o 329/2007 olisi tämän vuoksi muutettava.
- (7) Tässä asetuksessa kunnioitetaan perusoikeuksia ja noudatetaan erityisesti Euroopan unionin perusoikeuskirjassa tunnustettuja periaatteita, varsinkin oikeutta tehokkaiisiin oikeussuojakeinoihin ja puolueettomaan tuomioistuimeen, omistusoikeutta ja henkilötietojen suojaa. Tätä asetusta olisi sovellettava kyseisten oikeuksien ja periaatteiden mukaisesti.
- (8) Tämän asetuksen soveltamiseksi on tarpeen, että sellaisten luonnollisten henkilöiden, oikeushenkilöiden, yhteisöjen ja elinten tietyt henkilötiedot, joiden varat ja taloudelliset resurssit on asetuksen (EY) N:o 329/2007 nojalla jäädytettävä, julkistetaan ja että niitä käsitellään asianmukaisesti yksilöiden suojelusta yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 18 päivänä joulukuuta 2000 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 45/2001⁴ sekä yksilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 24 päivänä lokakuuta 1995 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviä 95/46/EY⁵ noudattaen.
- (9) Myös turvaluokitellun tiedon käsittelystä komissiossa olisi annettava säännös.
- (10) Jotta tässä asetuksessa säädetyillä toimenpiteillä olisi tavoiteltu vaikutus, asetuksen on tultava voimaan välittömästi,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 329/2007 seuraavasti:

1) Korvataan 2 artikla seuraavasti:

”1. Kielletään

- a) liitteessä I lueteltujen, yhteisöstä tai muualta peräisin olevien tavaroiden ja teknologian, mukaan lukien ohjelmistot, myynti, toimitus, siirto tai vienti

⁴ EYVL L 8, 12.1.2001, s. 1.

⁵ EYVL L 281, 23.11.1995, s. 31.

suoraan tai välillisesti Pohjois-Koreassa oleville luonnollisille tai oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai käytettäväksi Pohjois-Koreassa;

b) tietoinen ja tarkoituksellinen osallistuminen sellaisiin toimiin, joiden tavoitteena tai seurauksena on a alakohdassa tarkoitetun kiellon kiertäminen.

2. Liite I sisältää tuotteet, materiaalit, varusteet, tavarat ja teknologian, mukaan lukien ohjelmistot, jotka ovat asetuksessa (EY) N:o 428/2009⁶ määriteltyjä kaksikäyttötuotteita ja jotka voisivat edistää Pohjois-Korean ydinaseohjelmia, ballististen ohjusten ohjelmia ja muita joukkotuhoseohjelmia. Se ei sisällä EU:n yhteiseen puolustustarvikeluetteloon⁷ sisältyviä tavaroita ja teknologiaa.

Liite I sisältää myös eräät muut tuotteet, materiaalit, varusteet, tavarat ja teknologian, jotka voivat edistää Pohjois-Korean ydinaseohjelmia, ballististen ohjusten ohjelmia tai muita joukkotuhoseohjelmia.

3. Kielletään liitteessä I lueteltujen Pohjois-Koreasta tai muualta peräisin olevien tavaroiden ja teknologian hankinta, tuonti ja kuljetus Pohjois-Koreasta.”

2) Korvataan 3 artiklan 1 kohta seuraavasti:

”1. Kielletään

a) EU:n yhteisessä puolustustarvikeluettelossa tai liitteessä I lueteltuihin tavaroihin ja teknologiaan ja EU:n yhteisessä puolustustarvikeluettelossa tai liitteessä I lueteltujen tavaroiden toimitukseen, valmistukseen, huoltoon ja käyttöön liittyvän teknisen avun antaminen tai hankkiminen, suoraan tai välillisesti, Pohjois-Koreassa oleville luonnollisille tai oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai Pohjois-Koreassa olevilta luonnollisilta tai oikeushenkilöiltä, yhteisöiltä tai elimiltä taikka käytettäväksi Pohjois-Koreassa;

b) EU:n yhteisessä puolustustarvikeluettelossa tai liitteessä I lueteltuihin tavaroihin ja teknologiaan liittyvän rahoituksen tai rahoitustuen, erityisesti avustusten, lainojen ja vientiluottovakuutusten myöntäminen tällaisten tuotteiden myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin tai niihin liittyvän teknisen avun antamiseen tai hankkimiseen, suoraan tai välillisesti, Pohjois-Koreassa oleville luonnollisille tai oikeushenkilöille, yhteisöille tai elimille tai Pohjois-Koreassa olevilta luonnollisilta tai oikeushenkilöiltä, yhteisöiltä tai elimiltä taikka käytettäväksi Pohjois-Koreassa;

c) tietoinen ja tarkoituksellinen osallistuminen toimiin, joiden tavoitteena tai seurauksena on a tai b alakohdassa tarkoitetun kiellon kiertäminen.”

3) Lisätään artikla seuraavasti:

⁶ EUVL L 134, 29.5.2009, s. 1.

⁷ Luettelon tämänhetkinen versio on julkaistu EUVL:ssä C 65, 19.3.2009, s. 1.

”3 a artikla

1. Liitteissä I lueteltujen, Pohjois-Korean ydinaseohjelmia, ballististen ohjusten ohjelmia ja muita joukkotuhooaseohjelmia mahdollisesti edistävien tavaroiden ja teknologian ja liitteessä III lueteltujen ylellisyystavaroiden siirron estämiseksi Pohjois-Koreaan matkalla olevien ja sieltä saapuvien rahti-ilma-alusten ja kauppa-alusten on toimitettava kaikista yhteisöön tuotavista tai sieltä vietävistä tavaroista ennakkotiedot saapumisesta tai lähdöstä asianomaisen jäsenvaltion toimivaltaisille tulliviranomaisille.

Saapumista tai lähtöä koskevien ennakkotietojen toimittamisvelvollisuutta koskevat säännöt, erityisesti noudatettavat määräajat ja vaaditut tiedot, annetaan saapumisen ja poistumisen yleisilmoituksista annetuissa säännöksissä, jotka sisältyvät yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 muuttamisesta annettuun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseen (EY) N:o 648/2005⁸ sekä asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevista säännöksistä annetun asetuksen (ETY) N:o 2454/93 muuttamisesta annettuun komission asetukseen (EY) N:o 1875/2006⁹.

Lisäksi Korean demokraattiseen kansantasavaltaan matkalla olevien ja sieltä saapuvien rahti-ilma-alusten ja kauppa-alusten tai niiden edustajien on ilmoitettava, kuuluvatko tavarat tämän asetuksen soveltamisalaan, ja, jos niihin sovelletaan vientilupavaatimuksia, annettava tarkemmat tiedot niitä varten myönnetystä vientiluvasta.

Saapumisen ja poistumisen yleisilmoitukset ja edellä tarkoitetut vaadittavat lisätiedot voidaan toimittaa 31 päivään joulukuuta 2010 saakka kirjallisina käyttämällä kaupallisia tietoja tai satama- tai kuljetustietoja edellyttäen, että ne sisältävät vaadittavat yksityiskohdat.

Edellä tarkoitetut vaadittavat lisätiedot on 1 päivästä tammikuuta 2011 toimitettava joko kirjallisina tai käyttämällä tarvittaessa saapumisen ja poistumisen yleisilmoituksia.

2. Polttoainetäydennyksen tai alusten varastojen täydennyspalvelujen tai muiden palvelujen tarjoaminen Korean demokraattisen kansantasavallan aluksille edellyttää ennakkolupaa, elleivät kyseiset palvelut ole humanitaarisista syistä välttämättömiä.

Liitteessä II luetelluilla verkkosivuilla mainitut jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset eivät saa myöntää lupaa, jos ne toteavat, että kyseisen palvelun tarjoaminen voisi edistää liitteessä I lueteltujen tavaroiden ja teknologian siirtoa.”

4) Korvataan 6 artikla seuraavasti:

- ”1. Jäädytetään kaikki liitteessä IV luetelluille henkilöille, yhteisöille tai elimille kuuluvat taikka niiden omistuksessa, hallussa tai määräysvallassa olevat varat ja taloudelliset resurssit. Liitteessä IV luetellaan YK:n pakotekomitean tai

⁸ EUVL L 117, 4.5.2005, s. 13.

⁹ EUVL L 360, 19.12.2006, s. 64.

turvallisuusneuvoston nimeämät henkilöt, yhteisöt tai elimet YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1718 (2006) 8d) kohdan mukaisesti.

2. Jäädytetään kaikki liitteessä V luetelluille henkilöille, yhteisöille tai elimille kuuluvat taikka niiden omistuksessa, hallussa tai määräysvallassa olevat varat ja taloudelliset resurssit. Liitteessä V luetellaan henkilöt, yhteisöt tai elimet, jotka eivät kuulu liitteen IV soveltamisalaan ja joista neuvosto on yhteisen kannan 2006/795/YUTP 4 artiklan 1 kohdan b ja c alakohdan mukaisesti todennut, että ne

a) ovat vastuussa Pohjois-Korean ydinaseohjelmista, ballististen ohjusten ohjelmista tai muista joukkotuhosehjelmista taikka ovat tällaisten henkilöiden tai yhteisöjen puolesta tai johdolla toimivia henkilöitä tai yhteisöjä taikka niiden omistamia tai määräysvallassa olevia yhteisöjä; tai

b) tarjoavat rahoituspalveluja ja järjestävät sellaisten varojen, muun omaisuuden tai muiden taloudellisten resurssien, jotka saattaisivat edistää Pohjois-Korean ydinaseohjelmia, ballististen ohjusten ohjelmia tai muita joukkotuhosehjelmia, siirtoja yhteisön alueelle, yhteisön alueen kautta tai yhteisön alueelta käsin tai siten, että niihin osallistuu jäsenvaltioiden kansalaisia tai jäsenvaltioiden lainsäädännön mukaisesti järjestäytyneitä yhteisöjä tai yhteisön alueella oleskelevia henkilöitä tai yhteisön alueelle sijoittautuneita rahoituslaitoksia taikka tällaisten henkilöiden tai yhteisöjen puolesta tai johdolla toimivia henkilöitä tai yhteisöjä taikka niiden omistamia tai määräysvallassa olevia yhteisöjä.

Liitettä V tarkastellaan uudelleen säännöllisin väliajoin ja vähintään 12 kuukauden välein.

3. Liitteisiin IV ja V sisältyvät ainoastaan seuraavat tiedot luettelossa olevista luonnollisista henkilöistä:

a) tunnistamistiedot, kuten sukunimi ja etunimet (myös mahdolliset peitenimet ja arvonimet), syntymäaika ja -paikka, kansalaisuus, passin ja henkilökortin numero, vero- ja sosiaaliturvatunnukset, sukupuoli, osoite tai muut oleskelupaikkaa koskevat tiedot, tehtävä tai ammatti, nimeämispäivä; ja

b) luetteloon ottamisen perusteet, kuten tehtävä tai muu riittävä peruste.

Liitteet IV ja V voivat sisältää myös luettelossa olevien henkilöiden perheenjäsenten edellä tarkoitettut tunnistamistiedot, ainoastaan siinä tapauksessa, jos kyseiset tiedot ovat tarpeen kyseisen luettelossa olevan luonnollisen henkilön henkilöllisyyden toteamiseksi.

4. Mitään varoja tai taloudellisia resursseja ei saa suoraan tai välillisesti asettaa liitteessä IV tai liitteessä V lueteltujen luonnollisten henkilöiden tai oikeushenkilöiden, yhteisöjen tai elinten saataville tai hyödynnettäviksi.

5. Tietoinen ja tarkoituksellinen osallistuminen toimintaan, jonka suorana tai välillisenä tavoitteena tai seurauksena on 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden kiertäminen, on kiellettyä.”

5) Korvataan 8 artikla seuraavasti:

”Poiketen siitä, mitä 6 artiklassa säädetään, jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset, joiden verkkosivujen osoitteet luetellaan liitteessä II, voivat antaa luvan tiettyjen jäädytettyjen varojen tai taloudellisten resurssien vapauttamiseen, jos seuraavat ehdot täyttyvät:

- a) kyseisiin varoihin tai taloudellisiin resursseihin kohdistuu tuomioistuimen, viranomaisen tai välimiesoikeuden ennen 6 artiklassa tarkoitetun henkilön, yhteisön tai elimen nimeämispäivää perustama panttioikeus tai tuomioistuimen, viranomaisen tai välimiesoikeuden ennen tuota päivää antama tuomio;
- b) kyseisiä varoja tai taloudellisia resursseja käytetään yksinomaan kattamaan panttioikeudella turvatut tai tuomiolla vahvistetut saatavat niiden lakien ja muiden säännösten asettamissa rajoissa, jotka koskevat sellaisten henkilöiden oikeuksia, joilla on tällaisia saatavia;
- c) panttioikeutta ei ole perustettu tai tuomiota annettu liitteessä IV tai liitteessä V luetellun henkilön, yhteisön tai elimen eduksi;
- d) panttioikeuden tai tuomion tunnustaminen ei ole kyseisen jäsenvaltion oikeusjärjestyksen perusteiden vastaista; ja
- e) jäsenvaltio on ilmoittanut panttioikeudesta tai tuomiosta pakotekomitealle.”

6) Korvataan 9 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2. Edellä olevaa 6 artiklan 4 kohtaa ei sovelleta jäädytetyille tileille maksettaviin

- a) korkoihin ja muihin tileistä kertyviin tuloihin, tai
- b) ennen 6 artiklassa tarkoitetun henkilön, yhteisön tai elimen nimeämispäivää tehtyihin sopimuksiin tai ennen kyseistä päivää syntyneisiin velvoitteisiin perustuviin maksuihin, jos kyseiset korot, muut tulot ja maksut jäädytetään 6 artiklan 1 ja 2 kohdan mukaisesti.”

7) Korvataan 11 artikla seuraavasti:

”1. Varojen ja taloudellisten resurssien jäädyttäminen tai niiden saataville asettamisen epäminen, joka on tapahtunut vilpittömässä mielessä uskoen, että se on tämän asetuksen mukaista, ei johda minkäänlaiseen korvausvastuuseen jäädyttämisen tai epäamisen toteuttaneen luonnollisen tai oikeushenkilön, yhteisön tai elimen taikka tämän johtajien tai työntekijöiden osalta, ellei varojen ja taloudellisten resurssien jäädyttämisen tai saataville asettamisen epäamisen osoiteta tapahtuneen huolimattomuuden seurauksena.

2. Edellä 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa ja 6 artiklan 4 kohdassa asetetut kiellot eivät johda minkäänlaiseen korvausvastuuseen luonnollisen henkilön tai oikeushenkilön tai yhteisön osalta, jos nämä eivät tienneet tai niillä ei ollut perusteltua syytä epäillä, että niiden toimet rikkoisivat kyseisiä kieltoja.”

8) Lisätään artikla seuraavasti:

”11 a artikla

1. Jäljempänä 2 kohdassa tarkoitettujen luotto- ja rahoituslaitosten kanssa toteuttamiensa toimien yhteydessä luotto- ja rahoituslaitosten on välttääkseen sitä, että nämä toimet edistäisivät Pohjois-Korean ydinaseohjelmia, ballististen ohjusten ohjelmia tai muita joukkotuhooaseohjelmia
 - a) tarkkailtava jatkuvasti tilitapahtumia erityisesti asiakkaan tunnistamista ja huolellisuusvelvollisuutta koskevien ohjelmien sekä rahanpesua ja terrorismin rahoitusta koskevien velvoitteidensa mukaisesti;
 - b) vaadittava, että kaikki liiketoimiin liittyvät, maksajaa ja maksun saajaa koskevat maksumääräysten tietokentät on täytetty, ja kieltäydyttävä liiketoimen toteuttamisesta, jos näitä tietoja ei anneta;
 - c) säilytettävä kaikki liiketoimia koskevat tiedot viiden vuoden ajan ja annettava ne pyydettyä kansallisten viranomaisten käyttöön; ja
 - d) jos ne epäilevät tai niillä on perusteltua syytä epäillä, että varat liittyvät ydinaseiden, muiden joukkotuhooaseiden tai ballististen ohjusten leviämisen rahoittamiseen, ilmoitettava viipymättä epäilyksistään rahanpesun selvittelykeskukselle tai muulle liitteessä II luetelluilla verkkosivuilla mainitulle asianomaisen jäsenvaltion nimeämälle toimivaltaiselle viranomaiselle, tämän kuitenkin rajoittamatta 3 artiklan 1 kohdan tai 6 artiklan soveltamista. Rahanpesun selvittelykeskus tai muu toimivaltainen viranomainen toimii kansallisena yhteyspisteenä, joka vastaanottaa ja analysoi ilmoitukset joukkotuhooaseiden leviämisen rahoittamiseen mahdollisesti liittyvistä epäilyttävistä liiketoimista. Rahanpesun selvittelykeskuksella tai muulla toimivaltaisella viranomaisella on oltava välittömästi tai välillisesti ja riittävän nopeasti käytettävissään rahoitusta, hallintoa ja lainkäyttöä koskevat tiedot, joita se tarvitsee voidakseen hoitaa asianmukaisesti tehtävänsä, mukaan lukien erityisesti epäilyttäviä liiketoimia koskevien ilmoitusten analysointi.
2. Edellä 1 kohdassa säädettyjä toimenpiteitä sovelletaan luotto- ja rahoituslaitoksiin niiden toteuttaessa toimia seuraavien tahojen kanssa:
 - a) luotto- ja rahoituslaitokset, joiden kotipaikka on Pohjois-Korea;
 - b) liitteessä VI luetellut 16 artiklan soveltamisalaan kuuluvat luotto- ja rahoituslaitosten konttorit ja tytäryhtiöt, joiden kotipaikka on Pohjois-Koreassa,
 - c) liitteessä VI luetellut 16 artiklan soveltamisalaan kuulumattomat luotto- ja rahoituslaitosten konttorit ja tytäryhtiöt, joiden kotipaikka on Pohjois-Koreassa, ja
 - d) liitteessä VI luetellut luotto- ja rahoituslaitokset, joiden kotipaikka ei ole Pohjois-Koreassa ja jotka eivät kuulu 16 artiklan soveltamisalaan, mutta jotka kuuluvat sellaisten henkilöiden ja yhteisöjen määräysvaltaan, joiden kotipaikka on Pohjois-Koreassa.”

9) Korvataan 13 artikla seuraavasti:

”13 artikla

1. Komissio valtuutetaan
 - a) muuttamaan liitettä I joko YK:n pakotekomitean tai turvallisuusneuvoston päätösten perusteella ja tarvittaessa lisäämään siihen asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteessä I olevasta yhdistetystä nimikkeistöstä otetut koodit;
 - b) muuttamaan liitettä II jäsenvaltioiden toimittamien tietojen perusteella;
 - c) muuttamaan liitettä III siinä olevan tavaraluettelon täsmentämistä tai mukauttamista varten pakotekomitean mahdollisesti julkaisemien määritelmien tai ohjeiden mukaisesti ja ottaen huomioon muilla lainkäyttöalueilla laaditut luettelot, tai asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitteessä I olevasta yhdistetystä nimikkeistöstä otettujen koodien lisäämistä varten, jos se on tarpeen tai tarkoituksenmukaista;
 - d) muuttamaan liitettä IV joko YK:n pakotekomitean tai turvallisuusneuvoston päätösten perusteella; ja
 - e) muuttamaan liitettä V tai liitettä VI yhteisen kannan 2006/795/YUTP liitteitä II, III, IV ja V koskevien päätösten mukaisesti.
2. Suorittaessaan tässä asetuksessa sille annettuja tehtäviä komissio käsittelee henkilötietoja. Näihin kuuluvat
 - a) tämän asetuksen liitteiden IV, V ja VI muutosten valmistelu;
 - b) liitteiden IV ja V sisällyttäminen komission verkkosivuilla olevaan elektroniseen konsolidoituun luetteloon EU:n taloudellisten seuraamusten kohteena olevista henkilöistä, ryhmistä ja yhteisöistä¹⁰;
 - c) luetteloon ottamisen perusteita koskevien tietojen käsittely; ja
 - d) tämän asetuksen mukaisten toimenpiteiden vaikutusta koskevien tietojen käsittely, esimerkiksi jäädytettyjen varojen arvo ja toimivaltaisten viranomaisten myöntämiä lupia koskevat tiedot.
3. Edellyttäen, että asianmukaisia erityisiä suojatoimia noudatetaan, komissio voi käsitellä luettelossa olevien luonnollisten henkilöiden tekemiin rikoksiin ja heille annettuihin tuomioihin tai kyseisiä henkilöitä koskeviin turvatoimenpiteisiin liittyviä tietoja vain siinä määrin kuin kyseinen käsittely on tarpeen, jotta näkemyksiä, jotka kyseinen luonnollinen henkilö on esittänyt luetteloon ottamisensa perusteista, voidaan tarkastella. Kyseisiä tietoja ei julkisteta eikä vaihdeta.
4. Tätä asetusta varten liitteessä II mainittu komission yksikkö nimitetään asetuksen (EY) N:o 45/2001 2 artiklan d kohdassa tarkoitetuksi ”rekisterinpitäjäksi”, jotta voidaan varmistaa, että kyseiset luonnolliset henkilöt voivat käyttää asetuksen (EY) N:o 45/2001 mukaisia oikeuksiaan.

¹⁰ <http://ec.europa.eu/external-relations/cfsp/sanctions/list/consol-list.htm>

5. Jos komissio vastaanottaa turvaluokiteltuja tietoja, se käsittelee kyseiset tiedot noudattaen komission päätöstä 2001/844/EY, EHTY, Euratom¹¹ ja tarvittaessa Euroopan unionin ja tiedot toimittavan valtion välistä turvaluokiteltujen tietojen turvallisuutta koskevaa sopimusta.
 6. Asiakirjoja, joiden turvaluokitus vastaa merkintöjä ”EU Top Secret”, ”EU Secret” tai ”EU Confidential”, ei luovuteta ilman tietojen toimittajan suostumusta.
- 10) Korvataan liite I tämän asetuksen liitteessä I olevalla tekstillä.
 - 11) Korvataan liite IV tämän asetuksen liitteessä II olevalla tekstillä.
 - 12) Lisätään tämän asetuksen liitteen III teksti liitteeksi V.
 - 13) Lisätään tämän asetuksen liitteen IV teksti liitteeksi VI.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä [...]

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
[...]

¹¹ EYVL L 317, 3.12.2001, s. 1.

LIITE I

”LIITE I

2 ja 3 artiklassa tarkoitettut tavarat ja teknologia

A. Asetuksen (EY) N:o 428/2009¹² liitteessä I luetellut tavarat ja teknologia, jotka ovat kaksikäyttötuotteita ja jotka voisivat edistää Pohjois-Korean ydinaseohjelmia, ballististen ohjusten ohjelmia tai muita joukkotuhooaseohjelmia.

Kaikki asetuksen (EY) N:o 428/2009 liitteessä I luetellut tavarat ja teknologia.

B. Muut tuotteet, materiaalit, varusteet, tavarat ja teknologia, jotka voisivat edistää Pohjois-Korean ydinaseohjelmia, ballististen ohjusten ohjelmia tai muita joukkotuhooaseohjelmia.

1. Kipinätyöstökoneissa käytettäväksi suunniteltu tai määritelty grafiitti
2. Para-aramidi ”kuitu- ja säiemateriaalit” (Kevlar® ja vastaavat)”

LIITE II

”LIITE IV

Luettelo 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuista henkilöistä, yhteisöistä ja elimistä

A. Luonnolliset henkilöt:

- (1) **Han** Yu-ro. Tehtävä: Korea Ryongaksan General Trading Corporationin johtaja. Muita tietoja: osallinen Pohjois-Korean ballistisessa ohjusohjelmassa. Nimeämispäivä: 16.7.2009.
- (2) **Hwang** Sok-hwa. Tehtävä: atomienergiaviraston (General Bureau of Atomic Energy, GBAE) johtaja. Muita tietoja: osallinen Pohjois-Korean ydinohjelmassa GBAE:n tieteellisen ohjausyksikön (Scientific Guidance Bureau) päällikkönä, on ollut ydintutkimusinstituutin (Joint Institute for Nuclear Research) tiedekomitean jäsen. Nimeämispäivä: 16.7.2009.
- (3) **Ri** Hong-sop. Syntymävuosi: 1940. Tehtävä: Yongbyonin ydintutkimuskeskuksen (Yongbyon Nuclear Research Centre) entinen johtaja. Muita tietoja: johti kolmea ydinasekelpoisen plutoniumin tuotantoon osallistuvaa laitosta: polttoaineen tuotantolaitos, ydinreaktori ja jälleenkäsittelylaitos. Nimeämispäivä: 16.7.2009.
- (4) **Ri** Je-son (alias **Ri** Che-son). Syntymävuosi: 1938. Tehtävä: atomienergiaviraston (General Bureau of Atomic Energy, GBAE) johtaja. GBAE:llä on päävastuu Pohjois-Korean ydinohjelmasta. Muita tietoja: avustaa useissa ydinalan hankkeissa mukaan lukien Yongbyonin ydintutkimuskeskuksen (Yongbyon Nuclear Research Centre) ja Namchongang Trading Corporationin hallinnointi GBAE:ssä. Nimeämispäivä: 16.7.2009.

¹² EUVL L 134, 29.5.2009, s. 1.

- (5) **Yun Ho-jin** (alias **Yun Ho-chin**). Syntymäaika: 13.10.1944. Tehtävä: Namchongang Trading Corporationin johtaja. Muita tietoja: johtaa uraanin rikastusohjelmassa tarvittavien tuotteiden tuontia. Nimeämispäivä: 16.7.2009.

B. Oikeushenkilöt, yhteisöt ja elimet:

- (1) **Korea Mining Development Trading Corporation** (joka tunnetaan myös nimillä a) CHANGGWANG SINYONG CORPORATION, b) EXTERNAL TECHNOLOGY GENERAL CORPORATION, c) DPRKN MINING DEVELOPMENT TRADING COOPERATION ja d) ”KOMID”). Osoite: Central District, Pjongjang, Korean demokraattinen tasavalta. Muita tietoja: ensisijainen asekauppias ja ballistisiin ohjuksiin ja tavanomaisiin aseisiin liittyvien tavaroiden ja laitteiden pääasiallinen viejä. Nimeämispäivä: 24.4.2009.
- (2) **Korea Ryonbong General Corporation** (joka tunnetaan myös nimillä a) KOREA YONBONG GENERAL CORPORATION ja b) LYONGAKSAN GENERAL TRADING CORPORATION). Osoite: Pot’onggang District, Pjongjang, Korean demokraattinen tasavalta; Rakwondong, Pothonggang District, Pjongjang, Korean demokraattinen tasavalta. Muita tietoja: puolustusalan monialayritys, joka on erikoistunut hankintoihin Korean demokraattisen kansantasavallan puolustusteollisuudelle ja tukee valtion sotatarviketeollisuuden myyntitoimintaa. Nimeämispäivä: 24.4.2009.
- (3) **Tanchon Commercial Bank** (joka tunnetaan myös nimillä a) CHANGGWANG CREDIT BANK ja b) KOREA CHANGGWANG CREDIT BANK). Osoite: Saemul 1-Dong Pyongchon District, Pjongjang, Korean demokraattinen kansantasavalta. Muita tietoja: Korean demokraattisen kansantasavallan tärkein rahoitusyhtiö, joka rahoittaa tavanomaisten aseiden, ballististen ohjusten sekä niiden valmistamiseen ja kokoamiseen liittyvien tavaroiden myyntitoimintaa. Nimeämispäivä: 24.4.2009.
- (4) **Atomienergiavirasto** (General Bureau of Atomic Energy, GBAE; tunnetaan myös nimellä General Department of Atomic Energy, GDAE). Osoite: Haeudong, Pyongchen District, Pyongyang, Korean demokraattinen kansantasavalta. Muita tietoja: GBAE vastaa Pohjois-Korean ydinohjelmasta, joka käsittää Yongbyonin ydintutkimuskeskuksen (Yongbyon Nuclear Research Centre) ja sen plutoniumin tuotantoon liittyvän, 5 MWe:n (25 MWt:n) tutkimusreaktorin, polttoaineen tuotantolaitoksen ja jälleenkäsittelylaitoksen. GBAE:llä on ollut ydinalaan liittyviä tapaamisia ja keskusteluja Kansainvälisen atomienergiajärjestön kanssa. GBAE on Pohjois-Korean valtionvirasto, joka valvoo ensisijaisesti ydinohjelmia, myös Yongbyonin tutkimuskeskuksen (Yongbyon Nuclear Research Centre) toimintaa. Nimeämispäivä: 16.7.2009.
- (5) **Hong Kong Electronics** (tunnetaan myös nimellä Hong Kong Electronics Kish Co.). Osoite: Sanaee St., Kish Island, Iran. Muita tietoja: a) Tanchon Commercial Bankin ja KOMIDin omistuksessa tai määräysvallassa tai toimii tai väittää toimivansa sen hyväksi tai puolesta; b) Hongkong Electronics on siirtänyt miljoonia dollareita joukkotuhousoseiden leviämiseen liittyviä varoja Tanchon Commercial Bankin ja KOMIDin (jotka YK:n pakotekomitea lisäsi luetteloonsa huhtikuussa 2009) puolesta vuodesta 2007. Hongkong Electronics on helpottanut rahan siirtoa Iranista Pohjois-Koreaan KOMIDin puolesta. Nimeämispäivä: 16.7.2009.

- (6) **Korea Hyoksin Trading Corporation** (tunnetaan myös nimellä Korea Hyoksin Export And Import Corporation). Osoite: Rakwon-dong, Pothonggang District, Pyongyang, Korean demokraattinen kansantasavalta. Muita tietoja: a) Korean demokraattisen kansantasavallan yritys, joka sijaitsee Pyongyangissa; b) toimii Korea Ryonbong General Corporationin (jonka YK:n pakotekomitea lisäsi luettelonsa huhtikuussa 2009) alaisuudessa ja osallistuu joukkotuhousoseiden kehittämiseen. Nimeämispäivä: 16.7.2009.
- (7) **Korean Tangun Trading Corporation**. Muita tietoja: a) Pohjois-Korean yritys, joka sijaitsee Pyongyangissa; b) Korea Tangun Trading Corporation toimii Korean demokraattisen kansantasavallan luonnontieteiden toisen akatemian (Second Academy of Natural Sciences) alaisuudessa ja vastaa pääasiassa Korean demokraattisen kansantasavallan puolustusalan tutkimus- ja kehitysohjelmia tukevien tuotteiden ja teknologian hankinnasta. Toiminta kattaa muun muassa joukkotuhousoseita ja asejärjestelmiä koskevat ohjelmat ja hankinnat, mukaan lukien monenvälisen valvontajärjestelyjen mukaisesti valvotut tai kielletyt materiaalit. Nimeämispäivä: 16.7.2009.
- (8) **Namchongang Trading Corporation** (tunnetaan myös nimillä a) NCG, b) Namchongang Trading, c) Nam Chon Gang Corporation, d) Nomchongang Trading Co., e) Nam Chong Gan Trading Corporation). Muita tietoja: a) Pohjois-Korean yritys, joka sijaitsee Pyongyangissa; b) Namchongang on atomienergiaviraston (General Bureau of Atomic Energy, GBAE) alaisuudessa toimiva Pohjois-Korean yritys. Se on osallistunut japanilaista alkuperää olevien, Pohjois-Koreassa sijaitsevassa ydinvoimalassa havaittujen tyhjöpumppujen hankintaan sekä ydinalan hankintoihin saksalaiselta yksityishenkilöltä. Lisäksi se on osallistunut alumiiniputkien ja muiden uraanin rikastusohjelmaan erityisesti soveltuvien tarvikkeiden hankintaan 1990-luvun loppupuolelta lähtien. Sen edustajana toimii entinen diplomaatti, joka edusti Pohjois-Koreaa Kansainvälisen atomienergiajärjestön (IAEA) tarkastaessa Yongbyonin ydinvoimaloita vuonna 2007. Joukkotuhousoseiden leviämiseen liittyvät Namchongangin toimet ovat erittäin huolestuttavia Korean demokraattisen kansantasavallan aiemman alan toiminnan perusteella. Nimeämispäivä: 16.7.2009.”

LIITE III

”LIITE V

Luettelo 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuista henkilöistä, yhteisöistä ja elimistä
(täydennetään myöhemmin)”

LIITE IV

”LIITE VI

Luettelo 11 a artiklassa tarkoitetuista oikeushenkilöistä, yhteisöistä ja elimistä
(täydennetään myöhemmin)”